

Mic

Chapter 6

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
מִלִּימָה אֶת־רֵיב קוֹם אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר־אֵת נָא שְׁמַע־וּ
milima (kielezi) tetea simama anasema Yahwe anachosema (kielezi) tafadhali sikieni
[H2022](#) [H0854](#) [H7378](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4994](#) [H8085](#)
וְתִשְׁמַעֵנָה הַנְּבִיעוֹת קוֹלְךָ:
na-visikiye vilima sauti-yako
[H1389](#) [H8085](#)

Sikiliza asemalo Bwana: "Simama, tetea shauri lako mbele ya milima; vilima na visikie lile unalotaka kusema.

2
נְחִי מִסִּדֵּי וְהָאֲתָנִים רֵיב יְהוָה אֶת־הַרִּים שְׁמַע־וּ
nchi misingi-ya na-misingi-ya-kudumu-ya Yahwe mashitaka-ya (kielezi) milima sikieni
[H0776](#) [H4146](#) [H0386](#) [H3068](#) [H7379](#) [H0853](#) [H2022](#) [H8085](#)
אֲנִי־תִנְכַח יִשְׂרָאֵל וְעַם־יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ עַם־לְיְהוָה רֵיב לְיִשְׂרָאֵל כִּי
anahukumiana Israeli na-dhidi-ya watu-wake dhidi-ya Yahwe mashitaka-ya kwa-maana
[H3198](#) [H3478](#) [H3068](#) [H7379](#)

Sikilizeni, ee milima, mashtaka ya Bwana, sikilizeni, enyi misingi ya milele ya dunia. Kwa kuwa Bwana ana shauri dhidi ya watu wake; anatoa mashtaka dhidi ya Israeli.

3
דְּחִידֵי־יָגוּ עֲנֵה הֲלֹאֲתִיךָ וְנִי לָךְ עֲשִׂיתִי מָה־עֲמִי
dhidi-yangu shuhudia nimekuchosha na-nini wewe nimekufanyia nini watu-wangu
[H3811](#) [H4100](#) [H4100](#)

"Watu wangu, nimewatendea nini? Nimewalemea kwa jinsi gani? Mnijibu.

4
עֲבָדִים וּמְבִית מִצְרַיִם מֵאֲרָץ הָעֵלְתִיךָ כִּי
watumwa na-kutoka-nyumba-ya Misri kutoka-nchi-ya nilikupandisha kwa-maana
[H5650](#) [H4714](#) [H0776](#) [H5927](#)
וּמִרְיָם אַהֲרֹן מֹשֶׁה אֶת־לְפָנֶיךָ וְאֶשְׁלַח פְּדִיתִיךָ
na-Miriamu Haruni Musa (kielezi) mbele-yako na-nikatuma nilikukomboa
[H4813](#) [H0175](#) [H4872](#) [H0853](#) [H6440](#) [H7971](#) [H6299](#)

Nimewatoa kutoka Misri na kuwakomboa kutoka nchi ya utumwa. Nilimtumwa Mose awaongoze, pia Aroni na Miriamu.

5
וְנִי מוֹאָב מְלֶכֶךְ יָעִין מָה־נָּא זָכַר־ עֲמִי
na-nini Moabu mfalme-wa Balaki alikusudia nini tafadhali kumbuka watu-wangu
[H4100](#) [H4124](#) [H4428](#) [H1111](#) [H3289](#) [H4100](#) [H4994](#) [H2142](#)
וְעַתָּה לִמְעַן הַגִּלְגָּל עַד־הַשִּׁטִּים מִן־בְּעוֹר בֶּן־בַּלְעָם אֲתוּ עֲנֵה
ujue ili-kwamba Gilgali hadi Shitimu kutoka Beori mwana-wa Balaamu yeye alijibu
[H3045](#) [H4616](#) [H1537](#) [H5704](#) [H7851](#) [H1160](#) [H0853](#)
יְהוָה צְדָקוֹת
Yahwe matendo-ya-haki-ya
[H3068](#) [H6666](#)

Watu wangu, kumbukeni jinsi Balaki mfalme wa Moabu alivyofanya shauri na kile Balaamu mwana wa Beori alichojibu. Kumbukeni safari yenu kutoka Shitimu mpaka Gilgali, ili mfahamu matendo ya haki ya Bwana."

הַאֲקָרִיבֵנִי	מְרוֹם	לְאֵלֵי	אֲרָף	יְהוָה	אֲקָרֵם	כִּמּוֹה	6
je-nimkaribie	juu	kwa-Mungu-wa	nijiinamische	Yahwe	nimkaribie	kwa-nini	
H6923	H4791	H0430	H3721	H3068	H6923	H4100	

שָׁנָה:	בְּנֵי	בְּעֻלָּים	בְּעוֹלוֹת
mmoja	wa-mwaka	kwa-ndama	kwa-sadaka-za-kuteketezwa
H8141		H5695	

Nimjie Bwana na kitu gani na kusujudu mbele za Mungu aliyetukuka? Je, nije mbele zake na sadaka za kuteketezwa, nije na ndama za mwaka mmoja?

נִחְלִי-	בְּרִבּוֹת	אֵילִים	בְּאֵלְפֵי	יְהוָה	הִרְצָה	7
mito-ya	kwa-makumi-ya-maelfu-ya	kondoo-dume	kwa-maelfu-ya	Yahwe	je-atapendezwa	
H7233			H0505	H3068	H7521	

בְּטָנִי	פְּרִי	פִּשְׁעֵי	בְּכוֹרֵי	הֵאֲתֹן	שָׁמֹן
tumbo-langu	tunda-la	kwa-uasi-wangu	mzaliwa-wangu-wa-kwanza	je-nimtoe	mafuta
H0990	H6529	H6588	H1060	H5414	H8081

נַפְשִׁי:	חֲטָאת
nafsi-yangu	kwa-dhambi-ya
H5315	

Je, Bwana atafurahishwa na kondoo dume elfu, au mito elfu kumi ya mafuta? Je, nimtoe mzaliwa wangu wa kwanza kwa ajili ya kosa langu, mtoto wangu mwenyewe kwa ajili ya dhambi ya nafsi yangu?

מִמָּוֶה	דּוֹרֵשׁ	יְהוָה	וּמַה-	טוֹב	מַה-	אָדָם	לָךְ	הַגִּיד	8
kutoka-kwako	anataka	Yahwe	na-nini	ni-jema	nini	mwanadamu	wewe	amekuambia	
	H1875	H3068	H4100		H4100	H0120		H5046	

וְהִצָּנַע	חֶסֶד	וְאֶהֱבֵת	מִשְׁפָּט	עֲשׂוֹת	אִם-	כִּי
na-kutembea-kwa-unyenyekavu	huruma	na-kupenda	haki	kutenda	ila	isipokuwa
		H0160	H4941			

פ	אֶלְהִיד:	עַם-	לָכֵת
(peh)	Mungu-wako	pamoja-na	kutembea
	H0430		H3212

Amekuonyesha yaliyo mema, ee mwanadamu. Bwana anataka nini kwako? Ila kutenda kwa haki na kupenda rehema, na kwenda kwa unyenyekevu na Mungu wako.

וּמִי	מִטָּה	שִׁמְעוּ	שִׁמְךָ	יִרְאֶה	וְתוֹשִׁיחַ	יִקְרָא	לְעִיר	יְהוָה	קוֹל	9
na-nani	fimbo	sikieni	jina-lako	itaona	na-hekima	inaita	kwa-mji	Yahwe	sauti-ya	
H4310	H4294	H8085	H8034	H3372	H8454	H7121		H3068		

יְעֲדָה:
aliiweka
H3259

Sikiliza! Bwana anaita mji: kulicha jina lako ni hekima: "Tii hiyo fimbo na yeye aliyeamuru.

זְעִמָּה:	רְזוֹן	וְאִיפֹת	רִשָּׁע	אֲצִרוֹת	רִשָּׁע	בֵּית	הָאֵשׁ	עוֹד	10
kilaaniwa	kidogo	na-kipimo	uovu	hazina-za	mwovu	nyumba-ya	je-zipo	bado	
H2194	H7332	H0374	H7562	H0214	H7563		H0786	H5750	

Je, bado nisahau, ee nyumba ya uovu, hazina yako uliyopata kwa udanganyifu na vipimo vilivyopunguka, ambavyo vimelaaniwa?

מְרָמָה:	אֲבָנֵי	וּבְכִיס	רִשָּׁע	בְּמִזְאֵנִי	הָאֵזְכָה	11
udanganyifu	mawe-ya	na-kwa-mfuko-wa	uovu	kwa-mizani-ya	je-nitakuwa-safi	
H4820	H0068	H3599	H7562	H3976	H2135	

Je, naweza kuhukumu kuwa mtu mwenye mizani ya udanganyifu hana hatia, aliye na mfuko wa mawe ya kupimia ya uongo?

12 וְלִשְׁנָם וְלִשְׁנָם na-ulimi-wao H3956
 וּשְׁקָרִי uongo H8267
 דְּבִרְוֹ- wamesema H1696
 וְיֹשְׁבֵיהָ na-wakazi-wake H3427
 חֲמִסִּי ukatili H2555
 מְלֵאֵי wamejaa H4390
 עֲשִׂירֵיהֶם matajiri-wake H6223
 אֲשֶׁר ambao

רְמִיָּהּ udanganyifu
 כְּפִיָּהֶם: kinywani-mwao H6310

Matajiri wake ni wajeuri; watu wake ni waongo na ndimi zao zinazungumza kwa udanganyifu.

13 וְנָם- na-pia H1571
 אֲנִי mimi H0589
 הֵחֵלֵיתִי nimeanza H0398
 הִכּוּתָהּ kukupiga H5221
 הַשָּׁמַם kukuharibu H8074
 עַל- kwa-sababu-ya
 חֲטָאֲתָהּ: dhambi-zako

Kwa hiyo, nimeanza kukuharibu, kuwaangamiza kwa sababu ya dhambi zenu.

14 אֲתָהּ wewe H0398
 תֹּאכַל־ utakula H0398
 וְלֹא- na-hutashiba H3808
 תִּשְׁבֵּעַ shiba H7646
 וְיֹשְׁתָּהּ na-njaa H3445
 בְּקִרְבֶּךָ ndani-yako H7130
 וְתִסַּגְּ na-utaondoa H5253
 וְלֹא- na-huta H3808
 תִּפְלִיטֵנִי okoa H6403

וְאֲשֶׁר na-utakacho H6403
 תִּפְלִיטֵנִי okoa H6403
 לְחַרְבֵּי- kwa-upanga H2719
 אֲתָנִי: nitatoa H5414

Mtakula lakini hamtashiba; matumbo yenu bado yatakuwa matupu. Mtaweka akiba lakini hamtaokoa chochote, kwa sababu mtakachoweka akiba nitatoa kwa upanga.

15 אֲתָהּ wewe H0398
 תִּזְרַע utapanda H2232
 וְלֹא- na-hutavuna H3808
 תִּקְצֹרֵנִי vuna
 אֲתָהּ wewe
 תִּדְרֹךְ- utakanyaga H1869
 זֵיתֹנִי zeituni H2132
 וְלֹא- na-huta H3808
 תְּסוּדֵךָ jipaka H5480
 שְׁמֹן mafuta H8081

וְתִירֹשֵׁי na-divai-mpya H8492
 וְלֹא- na-huta H3808
 תִּשְׁתַּהֲ- kunywa H8354
 דִּיבַי: divai H3196

Mtapanda lakini hamtavuna; mtakamua zeituni lakini hamtatamia mafuta yake. Mtakamua zabibu lakini hamtakunywa hiyo divai.

16 וְיֹשְׁתַּמְּרֵנִי na-zimeshikwa H8104
 חֲקוּתֵי- amri-za H2708
 עֹמְרֵי Omri H6018
 וְכֹל־ na-matendo-yote-ya H3605
 מַעֲשֵׂה matendo-ya H4639
 בֵּית־ nyumba-ya
 אֲחָאֵב Ahabu H0256

וְתִלְכוּ na-mnatembea H3212
 בְּמַעֲצוֹתֵם katika-mipango-yao H4156
 לְמַעַן ili-kwamba H4616
 תִּתִּי nikufanye H5414
 אֲתָהּ wewe H0853
 לְשִׁמְךָ kuwa-ukiwa H8047
 וְיֹשְׁבֵיהֶם na-wakazi-wake H3427

לְשִׁרְקָה kuwa-kitu-cha-kuzomewa H8322
 וְחִרְפַּת־ na-aibu-ya H2781
 עַמִּי watu-wangu
 תִּשְׂאוּ: mtaibeba H5375
 פִּי (peh)

Mmezishika sheria za Omri na matendo yote ya nyumba ya Ahabu, tena umefuata desturi zao. Kwa hiyo nitakutoa kwa maangamizi na watu wako kuwa dhahaka; mtachukua dharau za mataifa."